

Mr Chew Bee Leong

(1956)

Accession number: S14017

Track Number: S14017\_0001, S14017\_0002, S14017\_0003, S14017\_0004, S14017\_0005,  
S14017\_0006, S14017\_0007, S14017\_0008

Duration: 03:36:44

Language/Dialect: Hokkien

<b>Track: S14017_0001</b>	<b>Time frame: 00:00:00-00:09:37</b>
<p>Synopsis:</p> <p>个人和家庭背景。讲述至四岁住在打铜仔街的童年生活。解释搬迁至亚贵街组屋的原因。描述搬迁过程和对该组屋的早期印象。</p>	
<b>Track: S14017_0001</b>	<b>Time frame: 00:09:38-00:19:38</b>
<p>Synopsis:</p> <p>继续描述对组屋的早期印象。解释该组屋的具体环境。组屋作为市政局组屋的简略历史。解释如何迁入该组屋。受访者居住单位的描述。家人之间针对空间的分配和利用。居住在该组屋的各族居民。</p>	
<b>Track: S14017_0001</b>	<b>Time frame: 00:19:39-00:30:51</b>
<p>Synopsis:</p> <p>小学时期的日常生活，例如帮忙父亲准备福建面摊子的材料、玩耍等等。在临近地区的童年玩意。放风筝的详情，包括风筝制作、放风筝和追风筝。</p>	

<b>Track: S14017_0002</b>	<b>Time frame: 00:00:00-00:09:26</b>
<p>Synopsis:</p> <p>描述风筝制作。居民们对五脚基的空间使用，例如养鸡。就读商务小学时的日常生活。描述小时候发生的龙卷风事件。在生活公市寻求庇护。70年代进行的建筑提升工作。</p>	
<b>Track: S14017_0002</b>	<b>Time frame: 00:09:27-00:20:10</b>
<p>Synopsis:</p> <p>周末在家的活动。描述灯笼制作以及中秋节时的其他活动。福建面准备工作的详情。</p>	
<b>Track: S14017_0002</b>	<b>Time frame: 00:20:11-00:29:33</b>
<p>Synopsis:</p> <p>客厅的架构和家具的使用。傍晚时分的休闲活动。在“跑马楼”（阳台）所进行的活动。与邻里之间的互动。睡觉时候的空间分配。80年代厕所设施的提升工作。倒粪工人在后巷工作。</p>	
<b>Track: S14017_0003</b>	<b>Time frame: 00:00:00-00:12:47</b>
<p>Synopsis:</p> <p>居住单位的昏暗灯光。童年时期的骑脚车运动。就读卫兰斯中学时光。日常生活。位于椰脚街的巴士站。放学之后的休闲活动。中三辍学。居住单位所进行的装修工程。描述房间内“楼板”及其用途。</p>	
<b>Track: S14017_0003</b>	<b>Time frame: 00:12:48-00:23:38</b>
<p>Synopsis:</p> <p>继续描述“楼板”及其用途。该组屋所流行的装饰。晚餐后参观 70 年代初檳城最高的建筑物 Wisma Central。乔治市早期的购物商场。父母房间的架构和家具。膜拜的神明和供奉仪式的更动。描述该单位的其他家具和配件。</p>	

<b>Track: S14017_0004</b>	<b>Time frame: 00:00:00-00:10:00</b>
<p>Synopsis:</p> <p>详细描述烹煮福建面时的准备工作：处理原料和烹煮过程。为何他们的福建面被称为“肉骨面”。厨房的架构和空间的使用。以厨余更换活鸡。在该组屋以及临近地区的日常食物买卖活动。不同籍贯所售卖的食物种类之差异。</p>	
<b>Track: S14017_0004</b>	<b>Time frame: 00:10:01-00:20:00</b>
<p>Synopsis:</p> <p>继续描述在该组屋以及临近地区的食物买卖活动。描述“肉骨面”的味道。详细解释福建面摊子的设置和运作、所用餐具和售价。</p>	
<b>Track: S14017_0004</b>	<b>Time frame: 00:20:01-00:31:03</b>
<p>Synopsis:</p> <p>详细解释父亲“肉骨面”所使用的材料的差异。描述童年时期所食用的饼干和快熟面。早期所从事的工作。70年代初普遍所实行的就业市场惯例。</p>	
<b>Track: S140117_005</b>	<b>Time frame: 00:00:00-00:10:00</b>
<p>Synopsis:</p> <p>继续描述 70 年代初的就业市场惯例。周末时一家人齐准备炸洋葱和炸猪油。周末时一家的休闲活动：烹饪、玩乐和听收音机。描述 70 年代以及 80 年代的海外找工潮。</p>	
<b>Track: S140117_005</b>	<b>Time frame: 00:10:01-00:20:00</b>
<p>Synopsis:</p> <p>继续描述 70 年代以及 80 年代的海外找工潮。申请工作的程序。海外工作前的准备工作。前往沙地阿拉伯的旅程和他对该国的第一印象。描述该地的工作环境。描述在该国工地成为钢铁工人的工作。解释他如何得到有关工作及前往国外工作的原因。</p>	

<b>Track: S140117_005</b>	<b>Time frame: 00:20:01-00:31:03</b>
<p>Synopsis:</p> <p>描述他从沙地阿拉伯购买的具纪念性物品。描述他从沙地阿拉伯回来后如何获得一份新加坡的工作。他在新加坡的工作经验。从新加坡购回的具纪念性物品。有关定期乘搭巴士到新加坡的详细说明。</p>	
<b>Track: S140117_006</b>	<b>Time frame: 00:00:00-00:10:00</b>
<p>Synopsis:</p> <p>继续描述定期乘搭巴士到新加坡。解释他为何不固定性在新加坡工作长达九年。详细描述父亲葬礼的设置和活动。谈及婆婆和母亲的逝世。</p>	
<b>Track: S140117_006</b>	<b>Time frame: 00:10:01-00:20:00</b>
<p>Synopsis:</p> <p>谈及婆婆和母亲的葬礼。描述姐姐结婚时的准备工作。婚礼的活动。描述 60 年代在土库街庆祝新年的情景。新年前制作 <i>kuih bahalu</i> 和 <i>kuih kapit</i>。农历新年前在客厅养鸡的详情。</p>	
<b>Track: S14017_006</b>	<b>Time frame: 00:20:01-00:31:03</b>
<p>Synopsis:</p> <p>与家人和组屋社群庆祝农历新年时的情景：团圆饭、拜访亲戚、喝汽水、看戏等。解释新年期间的休假天数。详细说明正月初九祭拜天公的祭拜设定和祭品。</p>	
<b>Track: S14017_007</b>	<b>Time frame: 00:00:00-00:10:00</b>
<p>Synopsis:</p> <p>继续描述正月初九组屋社群祭拜天公的情景。与不同种族的邻居交换佳节美食。放鞭炮。在椰脚街的组织 and 盂兰节庆典活动。居住在四楼所面对的挑战。追溯 513 事件时在该地的情景。</p>	

<b>Track: S14017_007</b>	<b>Time frame: 00:10:01-00:20:00</b>
<p>Synopsis:</p> <p>描述受访者在 513 宵禁期间的经验。谈及 1969 年废除房租法令后如何影响当地居民。解释该地不同产业拥有权的种类。自 1960 年代起，该单位的租金。居住在该组屋的居民更动。</p>	
<b>Track: S14017_007</b>	<b>Time frame: 00:20:01-00:31:03</b>
<p>Synopsis:</p> <p>居住在该组屋的看法。这几年来该地的变化。解释该组屋的风向。与两座回教堂毗邻的居住经验。</p>	
<b>Track: S14017_008</b>	<b>Time frame: 00:00:00-00:08:30</b>
<p>Synopsis:</p> <p>居住在乔治市的看法。乔治市居民的个性变化。针对今年来该地旅游工业的看法。对乔治市的期许。</p>	

Mr Chew Bee Leong

(1956)

Accession number: S14017

Track Number: S14017\_0001, S14017\_0002, S14017\_0003, S14017\_0004, S14017\_0005,  
S14017\_0006, S14017\_0007, S14017\_0008

Duration: 03:36:44

Language/Dialect: Hokkien

<b>Track: S14017_0001</b>	<b>Time frame: 00:00:00-00:09:37</b>
<p>Synopsis:</p> <p>Personal and family background. Description of childhood and the house on Armenian Street where he was born and continued to stay until 4 years old. Briefly explained why they moved to Ah Quee Street flat. Described the move-in process and his early impressions of the flat.</p>	
<b>Track: S14017_0001</b>	<b>Time frame: 00:09:38-00:19:38</b>
<p>Synopsis:</p> <p>Continued to talk about his early impressions of the flat. Described the physical environment of the flat. Its brief history as a City Council flat. More on moving into the flat. Description of his unit. How the family divided and used the space in the unit. Talked about people of different ethnic groups who lived in the flat.</p>	
<b>Track: S14017_0001</b>	<b>Time frame: 00:19:39-00:30:51</b>
<p>Synopsis:</p> <p>Daily activities at home during primary school years, e.g. helping to prepare ingredients for his father's Hokkien Mee stall, playing games etc. Childhood games played in the surrounding areas. Detailed description on kite playing: making, flying, chasing.</p>	

<b>Track: S14017_0002</b>	<b>Time frame: 00:00:00-00:09:26</b>
<p>Synopsis:</p> <p>Description on kite making. Common uses of the five-foot-way by the residents such as for chicken raising. Description on school day routine to Shang Wu Primary School on Chulia Street. Description on the tornado incident when he was a kid. Sought shelter at People's Court. Mentioned about the upgrading works done to the unit during the 70s.</p>	
<b>Track: S14017_0002</b>	<b>Time frame: 00:09:27-00:20:10</b>
<p>Synopsis:</p> <p>Activities in the house during weekends. Description on lantern making and other activities during the Mid-Autumn Festival. Detailed description on daily preparation for the Hokkien Mee business.</p>	
<b>Track: S14017_0002</b>	<b>Time frame: 00:20:11-00:29:33</b>
<p>Synopsis:</p> <p>Description on the layout and use of furniture in the living room. Leisure activities in the evening. Activities at "Zao beh lao" (balcony in Hokkien). Interactions among neighbours. Sleeping arrangement. Toilet facilities and upgrading in the 80s. Night soil collector's work at the back lane.</p>	
<b>Track: S14017_0003</b>	<b>Time frame: 00:00:00-00:12:47</b>
<p>Synopsis:</p> <p>Dim lighting condition of the unit. Cycling activities during childhood. Secondary schooling at Westlands Secondary School. Daily routine. Bus stop at Pitt Street. Leisure activities after school. Left school after Form 3. Renovations done to the unit. Description of "lao pang" (raised wooden platform in Hokkien) in the room and its use.</p>	
<b>Track: S14017_0003</b>	<b>Time frame: 00:12:48-00:23:38</b>
<p>Synopsis:</p> <p>Continued with the description of "lao pang" and its use. The trend of decoration in the flat. After dinner visited Wisma Central, the tallest building in Penang in the early 70s. Early shopping emporiums in George Town. Layout of parents' room and furniture. Altar and deities they worshipped. Description of other furniture and fittings in the unit.</p>	

<b>Track: S14017_0004</b>	<b>Time frame: 00:00:00-00:10:00</b>
<p>Synopsis:</p> <p>Detailed description of Hokkien Mee preparation at home: processing raw ingredients and cooking. Why their Hokkien Mee was called “bak kut mee” (pork rib noodle). Kitchen layout and space use. The practice of exchanging leftover food for live chicken. Daily activities of selling and buying food in the flat and its vicinity. Types of food sold by different dialect groups.</p>	
<b>Track: S14017_0004</b>	<b>Time frame: 00:10:01-00:20:00</b>
<p>Synopsis:</p> <p>Continued with food-selling activities in the flat and its vicinity. More description on the taste of “bak kut mee”. Detailed description of the daily set-up and operation of the noodle stall. Eating utensils. Price.</p>	
<b>Track: S14017_0004</b>	<b>Time frame: 00:20:01-00:31:03</b>
<p>Synopsis:</p> <p>Detailed description of the different ingredients of his father’s “bak kut mee”. Description of biscuits and instant noodles eaten during childhood. Early working life of doing different odd jobs. Common practices in the job market during the early 70s.</p>	
<b>Track: S140117_005</b>	<b>Time frame: 00:00:00-00:10:00</b>
<p>Synopsis:</p> <p>Continued with the common practices in the job market during the early '70s. Family activities of preparing fried onion and fried pork lard during weekends. Leisure activities of the family during weekends: cooking, playing games, listening to radio. Description of the trend of finding jobs overseas in the '70s and '80s.</p>	
<b>Track: S140117_005</b>	<b>Time frame: 00:10:01-00:20:00</b>
<p>Synopsis:</p> <p>Continued with the description of the trend of finding jobs overseas in the '70s and '80s. Procedures of job application. Preparation to go overseas. His journey to Saudi Arabia and first impressions on the country. Description of the working environment there. Description of his job as a steel worker at a construction site. Explained how he got the job and why he wanted to work overseas.</p>	

<b>Track: S140117_005</b>	<b>Time frame: 00:20:01-00:31:03</b>
<p>Synopsis:</p> <p>Description of some memorable items he brought from Saudi Arabia. Explained how he got a job in Singapore after coming back from Saudi Arabia. Described his job experiences in Singapore. Memorable items he brought back from Singapore. Detailed description of his regular bus trips to Singapore.</p>	
<b>Track: S140117_006</b>	<b>Time frame: 00:00:00-00:10:00</b>
<p>Synopsis:</p> <p>Continued with the description of his regular bus trips to Singapore. Explained why he continued working in Singapore on and off for nine years, and why he stopped in the 90s. Talked about his father's death at home. Detailed description of the funeral set up and activities. Talked about his grandmother's and later his mother's death.</p>	
<b>Track: S140117_006</b>	<b>Time frame: 00:10:01-00:20:00</b>
<p>Synopsis:</p> <p>Talked about his grandmother's and mother's funerals. Described preparation for his sister's wedding. Described the wedding day activities. Described about Chinese New Year Celebration on Beach Street during the 60s. Detailed description on the making of <i>kuih bahalu</i> and <i>kuih kapit</i> before Chinese New Year. Detailed description of rearing chicken in the living room in preparation for Chinese New Year.</p>	
<b>Track: S14017_006</b>	<b>Time frame: 00:20:01-00:31:03</b>
<p>Synopsis:</p> <p>Detailed description of the activities of his family and flat community during Chinese New Year: reunion dinner, visiting relatives, drinking soft drinks, movie going etc. Explained number of days off during Chinese New Year. Detailed description of the setting and offerings for Jade Emperor's birthday celebration on the 9<sup>th</sup> day of Chinese New Year.</p>	

<b>Track: S14017_007</b>	<b>Time frame: 00:00:00-00:10:00</b>
<p>Synopsis:</p> <p>Continued to describe activities held during Jade Emperor's birthday by the flat community. Sharing of festival delicacies with neighbours of different ethnicities. Burning of firecrackers. Hungry Ghost Festival activities and organizations in the Pitt Street area. The logistic challenges of living on the 4<sup>th</sup> floor. Brief recollection of the May 13 incident in the area.</p>	
<b>Track: S14017_007</b>	<b>Time frame: 00:10:01-00:20:00</b>
<p>Synopsis:</p> <p>Described his experience during the curfew imposed after the May 13 incident. Described how the repeal of Rent Control Act in 1969 had affected the neighbourhood. Explained the different types of property ownership in the area. Rental of his unit from city council since the 1960s. Changes in the residents who lived in the flat.</p>	
<b>Track: S14017_007</b>	<b>Time frame: 00:20:01-00:31:03</b>
<p>Synopsis:</p> <p>Personal reflections on living in the flat. Changes of the area over the years. Described the wind direction in his unit. Described the experience of living near to two mosques.</p>	
<b>Track: S14017_008</b>	<b>Time frame: 00:00:00-00:08:30</b>
<p>Synopsis:</p> <p>Personal reflections on living in George Town. Changes of people's attitude in George Town over the years. His opinions on tourism in the area in recent years. His views on the future of George Town.</p>	